



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 743.2-2023

BY-LAW N° 743.2-2023

**RÈGLEMENT 743.2-2023 VISANT À
MODIFIER LE RÈGLEMENT 743-2021
RELATIF AU STATIONNEMENT –
RMH 330-2021**

**BY-LAW 743.2-2023 AMENDING BY-LAW
743-2021 CONCERNING PARKING
– RMH 330-2021**

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite spécifier les heures durant lesquelles un permis de stationnement est requis pour stationner un véhicule dans le stationnement du centre communautaire et aux abords;

WHEREAS the Town wishes to specify the hours during which a parking permit is required to park a vehicle in and around the Community Centre parking lot;

CONSIDÉRANT qu'une entente de stationnement est en vigueur avec La Fabrique de la Paroisse Saint-Thomas-D'Aquin et que le présent règlement doit refléter les interdictions qui y sont prévues et que la Ville s'est engagée à appliquer;

WHEREAS a parking agreement is in force with the Fabrique de la Paroisse Saint-Thomas-D'Aquin and this by-law shall reflect the prohibitions contained therein which the Town has undertaken to enforce;

CONSIDÉRANT QUE les récentes interdictions de stationnement décrétées par résolutions du conseil à la suite d'une recommandation du comité de circulation doivent être incluses au règlement pour se voir valablement sanctionnées;

WHEREAS the recent parking bans decreed by Council resolutions following a recommendation from the Circulation Committee must be included in the by-law to be validly sanctioned;

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller Benoît Blais lors de la séance du 6 mars 2023 et qu'un projet de règlement a été déposé à cette même séance;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Benoît Blais at the regular meeting of March 6th and a draft of this by-law was tabled at that meeting;

ARTICLE 1

SECTION 1

L'article 15.1 est ajouté au règlement 743-2021 à la suite de l'article 15 et se lit comme suit :

Section 15.1 is added to By-Law 743-2021 after Section 15 and reads as follows:

Stationnement dans la cour de l'Église Saint-Thomas-D'Aquin

Parking at Saint-Thomas-D'Aquin Church

Les restrictions de stationnement suivantes sont applicables au stationnement de l'Église Saint-Thomas d'Aquin, situé sur le lot 1 833 286 tel que la signalisation en place l'indique :

The following parking restrictions are applicable to the parking lot of Saint-Thomas-D'Aquin Church, located on lot 1 833 286 as indicated by the road signs in place:

- a) Nul ne peut stationner tout véhicule routier sur la voie de passage du côté Est de l'Église.
- b) Nul ne peut stationner un véhicule routier à un endroit réservé à l'usage exclusif de la Fabrique, tel que la signalisation en place l'indique.
- c) Nul ne peut stationner tout véhicule routier devant les portes de garage.
- d) Nul ne peut stationner tout véhicule routier entre minuit et 6h00.

- a) No person shall park any road vehicle on the east side driveway of the church.
- b) No person shall park a road vehicle in an area reserved for the exclusive use of the Fabrique, as indicated by the signs in place.
- c) No person shall park any road vehicle in front of the garage doors.
- d) No person shall park any road vehicle between midnight and 6:00 a.m.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Nonobstant ce qui précède, La Fabrique de la Paroisse de Saint-Thomas-D'Aquin bénéficie de quatre espaces de stationnement réservés à leur usage exclusif, tel que la signalisation en place l'indique. L'utilisation par La Fabrique de ces quatre cases n'est pas assujettie aux restrictions du paragraphe d) du présent article.

Notwithstanding the foregoing, the Fabrique de la Paroisse de Saint-Thomas-D'Aquin has the benefit of four parking spaces reserved for their exclusive use, as indicated by the signs in place. The use by The Fabrique of these four spaces are not subject to the restrictions of paragraph (d) of this section.

ARTICLE 2

SECTION 2

L'article 16 du règlement 743-2021 est remplacé par ce qui suit :

Section 16 of By-Law 743-2021 is replaced as follows:

Stationnement au Parc Jack Layton, au Centre Communautaire Stephen F. Shaar, sur la rue Wharf et sur la rue Beach

Parking at Jack Layton Park, at Stephen F. Shaar community center, on Wharf Road and on Beach Road

« Nul ne peut, entre le 1^{er} mai et le 31 octobre, stationner un véhicule routier avec ou sans remorque au stationnement du Parc Jack Layton, sur la rue Wharf et au nord de la voie ferrée sur la rue Beach sans détenir un permis émis à cet effet par la Ville conformément au présent règlement.

“No person shall, between May 1 and October 31, park a road vehicle with or without a trailer at Jack Layton Park, at the Stephen F. Shaar Community Center, on Wharf Road and on Beach Road without obtaining a permit to that effect beforehand from the Town in accordance with the present By-Law.

Nul ne peut, entre 15h et minuit du 1^{er} mai au 31 octobre, stationner un véhicule routier au stationnement du Centre communautaire Stephen F. Shaar et sur la rue Beach au sud de la voie ferrée sans détenir un permis émis à cet effet par la Ville conformément au présent règlement. »

No person shall, between the hours of 3:00 p.m. and midnight from May 1 to October 31, park a road vehicle in the Stephen F. Shaar Community Centre parking lot and on Beach Street south of the railway tracks without obtaining a permit to that effect from the Town in accordance with this by-law.”

ARTICLE 3

SECTION 3

L'annexe « A » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « A » jointe au présent règlement.

Appendix “A” of By-Law 743-2021 is amended and replaced by Appendix “A” as presented in this by-law.

ARTICLE 4

SECTION 4

L'annexe « B » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « B » jointe au présent règlement.

Appendix “B” of By-Law 743-2021 is amended and replaced by Appendix “B” as presented in this by-law.

ARTICLE 5

SECTION 5

L'annexe « C » du règlement 743-2021 est modifiée et remplacée par l'annexe « C » jointe au présent règlement.

Appendix “C” of By-Law 743-2021 is amended and replaced by Appendix “C” as presented in this by-law.

ARTICLE 6

SECTION 6



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

The present By-Law shall come into force according to Law.

Chloe Hutchison
Mairesse/Mayor

Mélissa Legault
Greffier/Town Clerk

Avis de motion :	6 mars 2023
Dépôt du projet :	6 mars 2023
Adoption du règlement :	3 avril 2023
Avis public d'entrée en vigueur :	

projet / draft



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE « A » - Voies publiques où le stationnement est interdit
ANNEX « A » - Public roads where parking is prohibited

Le stationnement est interdit sur les chemins publics suivants / Parking is forbidden on the following public roads :

Emplacement/ location	Direction	Détails/ details
Beach	Nord / North	≈10m de Main / ≈10m from Main Face à l'accès du #56 / Facing the #56 access
Bellevue	Nord / North	Après la rue Sanderson / Past Sanderson Street Avant l'accès du #73 / Before the access of #73 ≈100m de Main / ≈100m from Main ≈20m de Main / ≈20m from Main Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry
Blenkinship	Sud / South	Face au #72 / Facing #72 Sur poteaux de chaque côté du portail pour le parc / On posts on each side of the gate for the park
Blenkinship	Nord / North	Sur toute sa longueur, incluant les deux portions de Blenkinship qui se situe de part et d'autre de la rue Main / On its entire length, including the two portions of Blenkinship that are located on either side of Main Street.
Butternut	Nord / North	Avant le #73 / Before #73 ≈15m de Main / ≈15m from Main
Cameron	Sud / South	≈10m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / ≈10m before Pine Lake Dam (on post) ≈5m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / ≈5m before Pine Lake Dam (on post) ≈12 m avant Mount Pleasant (sur poteau) / ≈12 m before Mount Pleasant (on post) ≈50m après Mount Pleasant (sur poteau) / ≈50m after Mount Pleasant (on post) Après l'accès du #71 / After the access of #71 Après l'accès du #67 / After the access of #67 ≈10m de Main / ≈10m from Main
Como Gardens	Sud / South	Après le #94 (sur poteau) / After #94 (on post) ≈15 m après le poteau au sud du #94 / ≈15 m after the post south of #94
Como Gardens	Nord / North	Face au #100 / Facing #100 Face au #83 / Facing #83 Face au #75 / Facing #75 Face au #69 / Facing #69 ≈15m après l'accès du #67 / ≈15m after the access of #67 ≈10m après la station de pompage / ≈10m after the pump station Face au #90 / Facing #90 ≈15m avant Shepherd / ≈15m before Shepherd ≈10m avant Hodgson / ≈10m before Hodgson
Côte Saint-Charles	Sud / South	≈20m de Main / ≈20m from Main
Côte Saint-Charles	Nord/ North	à partir de la rue Main jusqu'à la première entrée charretière / from Main Street to the first private entrance;
Elm	Nord / North	≈50m de Main / ≈50m from Main
Elm	Sud / South	Après Maple / After Maple Face au #63 / Facing #63 Face au #60 / In front of #60 ≈10m de Main / ≈10m from Main



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Halcro	Nord / North	<p>≈50m après Wharf / ≈50m after Wharf ≈100m après Wharf / ≈100m after Wharf ≈150m après Wharf / ≈150m after Wharf ≈200m après Wharf / ≈200m after Wharf À l'entrée du Parc Jack Layton / At the entrance of Jack Layton Park</p>
Léger	Nord / North	Du côté Est à partir du lot 6 320 531 jusqu'à la rue Matthews / Est side from lot 6 320 531 to Matthews Street
Lower Maple	Nord / North	Sur toute sa longueur / On its entire length
Lower Maple	Sud / South	Sur toute sa longueur / On its entire length
Halcro	Sud / South	<p>≈220m après Wharf / ≈220m after Wharf ≈200m après Wharf / ≈200m after Wharf ≈185m après Wharf / ≈185m after Wharf ≈150m après Wharf / ≈150m after Wharf ≈100m après Wharf / ≈100m after Wharf ≈50m après Wharf / ≈50m after Wharf</p>
Main	Est / East	<p>Après le 1^{er} accès au stationnement du parc Thompson / Past the 1st access to the Thompson Park parking lot Avant le 2^e accès au stationnement du parc Thompson / Before the 2nd access to the Thompson Park parking lot ≈5m à l'Est de Côte Saint-Charles, face au #586 / ≈5m east of Côte Saint-Charles, facing #586 Avant l'accès du #575 / Before the access of #575 ≈50m avant Oakland / ≈50m before Oakland À l'Est d'Oakland / At the east of Oakland ≈25m après Oakland (sur poteau) / ≈25m after Oakland (on post) Avant Elm (sur poteau) / Before Elm (on post) Après Elm (sur poteau) / After Elm (on post) ≈20m avant l'accès de la caserne (sur poteau) / ≈20m before the Fire Station access (on post) ≈5m avant l'accès du #523 (sur poteau) / ≈5m before access from #523 (on post) Avant l'accès du #521 (sur poteau) / Before the access of #521 (on post) Après l'accès du #521 (sur poteau) / After the access of #521 (on post) ≈5m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈5m after access of #513 (on post) ≈20m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈20m after access of #513 (on post) Avant Selkirk (sur poteau) / Before Selkirk (on post) ≈5m après Selkirk (sur poteau) / ≈5m after Selkirk (on post) Avant Pine / Before Pine ≈25m après Pine / ≈25m after Pine ≈50m après Pine / ≈50m after Pine Avant Cedar / Before Cedar Après Cedar / After Cedar ≈5m après Cameron / ≈5m after Cameron Après l'accès piétonnier du #413 / After #413's pedestrian access Après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / After schoolyard truck access #393 ≈15m après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / ≈15m past #393's schoolyard truck access Entre l'entrée et la sortie du stationnement de l'école #393 / Between the entrance and exit of the school parking lot #393 Avant l'accès du #387 / Before the access of #387 Face au #169 (sur poteau) / Facing #169 (on post) Après Bellevue / After Bellevue (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry) Avant Sanderson / Before Sanderson (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry)</p>
Main	Ouest / West	<p>Entre le #164 et le #166 / Between #164 and #166 Avant Beach / Before Beach ≈10m après Beach / ≈10m after Beach ≈50m après Beach (sur poteau) / ≈50m after Beach (on post) ≈100m après Beach (sur poteau) / ≈100m after Beach (on post) ≈150m après Beach (sur poteau) / ≈150m after Beach (on post) ≈200m après Beach (sur poteau) / ≈200m after Beach (on post) ≈225m après Beach (sur poteau) / ≈225m after Beach (on post) ≈250m après Beach (sur poteau) / ≈250m after Beach (on post) Avant Wharf (sur poteau) / Before Wharf (on post)</p>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

		Face au #462 / Facing the #462 Entre le #472 et #484 / Between #472 and #484 Après le 1 ^{er} accès du IGA #484 / After the 1 st access of the IGA #484 Face au #500 / Facing the #500 Avant Reid (sur poteau) / Before Reid (on post) Après Reid / After Reid Entre le #520 et le #524 / Between #520 and #524 Après Lower Maple / After Lower Maple Face au #542 (sur poteau) / Facing #542 (on post) Entre le #552 et le #554 (sur poteau) / Between #552 and #554 (on post) Face au #556 / Facing #556
McNaughten	Sud / South	Face au #84 / Facing #84 Face au #97 / Facing #97
McNaughten	Nord / North	Face au #107 / Facing #107 Face au #97 / Facing #97 Entre le #89 et le #85 / Between #89 and #85
Pine	Nord / North	Avant le stationnement au coin de Main / Before parking at the corner of Main
Reid	Nord / North	≈7m de Main / ≈7m of Main
Royalview	Nord / North	Le stationnement est interdit / Parking is prohibited Le stationnement est également interdit autour des ilots des ronds-points / Parking is also prohibited around the roundabouts
Royalview	Sud / South	Le stationnement est interdit sauf pour les détenteurs de permis, à l'exception des zones identifiées pour les personnes à mobilité réduite / Parking is prohibited except for permit holders, except in areas identified for persons with limited mobility. Le stationnement est également interdit autour des ilots des ronds-points / Parking is also prohibited around the roundabouts
Saint-Jean	Est / East	≈15m à l'ouest de Cameron / ≈15m west of Cameron
Sanderson	Nord / North	≈20m de Main / ≈20m of Main
Selkirk	Sud / South	≈5m de Main / ≈5m of Main ≈12m de Main / ≈12m of Main ≈20m de Main / ≈20m of Main
Shepherd	Est / East	≈50m de Como Garden / ≈50m of Como Garden ≈20m de Como Garden / ≈20m of Como Garden
Sugarbush	Nord / North	Au nord de Wallace / North of Wallace Entre le #344 et le #342 / Between #344 and #342
Sugarbush	Sud / South	Face au #342 / Facing #342 Après l'accès #353 / After access #353
Wharf	Nord / North	Avant le #33 (sur poteau) / Before #33 (on post) Après le chemin de fer (sur poteau) / After the railway (on post) Face au #32 / Facing #32 Face au #26 / Facing #26 Après le #26 / After #26 Coin Nord-Est de l'intersection avec la rue Halcro / Northeast corner of the intersection with Halcro Street ≈50m après Halcro / ≈50m after Halcro Sur le coin de la clôture face au #16 / At the corner of the fence facing #16 Bout de la rue Wharf, au centre, avant le quai / End of Wharf Street, in the center, before the dock
Wharf	Sud / South	Avant le #26 / Before #26 Après le #26 / After #26



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE « B » - Voies publiques où le stationnement est limité
APPENDIX «B» - Public ways where parking is limited

Le stationnement est limité sur les chemins publics suivants / Parking is limited on the following public ways:

Emplacement/ <i>location</i>	Direction	Détails/ <i>details</i>	Restriction
Bellevue	Sud / <i>South</i>	Stationnement en bordure de rue pour boîtes aux lettres / <i>Curb parking for mailboxes</i>	Maximum 15 minutes
Bellevue	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i>
Cameron	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> Face au #80 (sur poteau) / <i>Facing #80 (on post)</i> ≈15m de Main / <i>≈15m of Main</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 15 minutes Maximum 30 minutes
Côte Saint-Charles	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> ≈25m de Main / <i>≈25m of Main</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 15 minutes
Crescent	Sud / <i>South</i>	≈5m de Main / <i>≈5m of Main</i>	6h-18h; lundi au vendredi / <i>6am-6pm; Monday to Friday</i>
Crescent	Nord / <i>North</i>	≈10m de Côte St-Charles / <i>≈10m from Côte St-Charles</i>	6h-18h; lundi au vendredi / <i>6am-6pm; Monday to Friday</i>
Main	Est / <i>East</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> ≈5m après Cameron / <i>≈5m after Cameron</i> Après l'accès piétonnier du #413 / <i>After #413 pedestrian access</i> Après l'entrée du stationnement de l'église #413 / <i>After the entrance of the church parking lot #413</i> ≈5m avant McNaughten / <i>≈5m before McNaughten</i> ≈5m après McNaughten / <i>≈5m after McNaughten</i> Avant le 2e accès du #393 / <i>Before the 2nd access of #393</i> Après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>After the truck access to the school yard #393</i> ≈15m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈15m past the truck access to the schoolyard #393</i> ≈30m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈30m past the truck access to the schoolyard #393</i> ≈45m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈45m past the truck access to the schoolyard #393</i> Avant l'entrée du stationnement de l'école #393 / <i>Before the entrance of the school parking lot #393</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only</i> Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only</i> Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; drop off only</i>
Main	Ouest / <i>West</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> Face au #462 / <i>Facing #462</i> Entre le #466 et le #468 / <i>Between #466 and #468</i> Entre le #472 et #484 / <i>Between #472 and #484</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h
McNaughten	Nord / <i>North</i>	≈10m de Main / <i>≈10m of Main</i>	Maximum 2h
Sanderson	Nord / <i>North</i>	≈20m de Bellevue, près des boîtes aux lettres / <i>≈20m from Bellevue, near the mailboxes</i>	Maximum 15 minutes
Yacht Club	Ouest/ <i>West</i>	Le long du terrain de baseball / <i>Along the baseball field</i>	Maximum 2h



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE « C » - Stationnements privés

ANNEX « C » - Private parkings

Les stationnements privés sont les suivants / *Private parkings are the following ones :*

- Lot 1 833 286 (Église Saint-Thomas-D'Aquin)
- Lot 3 080 940 (rue Beach)
- Lot 3 080 941 (rue Beach)
- Lot 3 080 937 (rue Beach)
- Lot 3 080 938 (rue Beach)

projet / draft